



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



## Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

### WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:  
to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow  
in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:  
WELCOME!

### CONTACT US

**Priest:** Fr. Andriy Werbowy  
о. Андрій Вербовий  
Tel: 250-317-3881  
Email: pastor@crossparish.ca

**Address:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6  
Email: info@crossparish.ca  
Tel: 604-584-4421 (parish hall)  
Web: www.crossparish.ca

### HOLY MYSTERIES

**Baptism:** by appointment  
**Confessions:** by appointment  
**Marriages:** please contact the  
Priest at least six months in  
advance before any other  
arrangements are made  
**Ministry of the Sick - Hospital  
Visits:** Parishioners with special  
circumstances that wish to be  
visited, please contact the Parish  
Priest.  
**Funerals:** by appointment

### SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND НЕДІЛЯ СЛІПОРОДЖЕНОГО MAY 22, 2022

*Christ is Risen - Indeed He is Risen!  
Христос Воскрес - Воістину Воскрес!*



The man born blind was able to see in two ways. Firstly, the Lord healed his eyesight, an infirmity which he had from the day he was born. Secondly, the man was able to see (recognize) that Jesus was not some prophet but the promised Messiah. All of this so “that the works of God might be made manifest in him.

How often has each of us come to the Lord and asked for some infirmity to be healed, some aspect of our lives to be radically changed? How often have we come to Him in prayer and asked for a greater outpouring of His grace in our lives? For some, even after this prayer nothing happens. Prayer is not just asking the Lord for things to happen in our lives. Prayer is opening ourselves up to know the mind of God. Added to this is something we learn from the healed blind man—obedience.

In today’s world, obedience is seen firstly as some authority figure forcing his/her will upon a person or people to which he/she/they must comply. Perhaps this is a view of misuse of authority. In true obedience, there is a will, and there is a submission. We often forget about the submission part in today’s world. We see the blind man willingly submit himself to the Lord. He allowed the Lord to apply a paste made of dirt and His spittle to his eyes and followed the command to go to the pool of Siloam and wash (something quite easily done). And even after he received the gift of sight, he willingly sat through the “court” with the Pharisees so “that the works of God might be made manifest in him.” Further, because of faith and obedience, he was brought to that moment of realization—The Lord, the Messiah, is here before me—and professed the great gift of faith.

**Sunday of the Man Born Blind**

**Неділя Сліпородженого**

*Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.*

*Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.*

**Tropar, Tone 5:** Let us the faithful acclaim and worship the Word,\* co-eternal with the Father and the Spirit,\* and born of the Virgin for our salvation.\* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,\* to suffer death and to raise the dead\* by His glorious resurrection.

**Тропар, глас 5:** Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,\* що від Діви народилося на спасіння наше,\* прославмо, вірні, і поклонімся,\* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест\* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих\* славним воскресінням Своїм.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

**Kondak, tone 4:** With eyes that are spiritually blind\* I come to You, O Christ;\* and, like the man who was blind since birth,\* I cry out to You with repentance:\* You are a shining Light\* to those who are in darkness.

**Кондак, глас 4:** На душевних очах осліплений,\* до Тебе, Христе, приходжу як сліпий від народження:\* в покаянні кличу до Тебе,\* Ти в темряві світло пресвітле.

Now and for ever and ever. Amen!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні, Амінь.

**Kondak, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,\* You destroyed the power of Hades\* and rose victorious, Christ our God.\* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,\* give peace to Your apostles\* and offer resurrection to the fallen.

**Кондак, глас 8:** Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний\*, та адову зруйнував Ти силу,\* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,\* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,\* і Твоїм апостолам мир даруєш\* падшим подаєш воскресення.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

*Verse: God is renowned in Judah, in Israel great is his name.*

*Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.*

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles. (16: 16 - 34)

**Апостол:** Діянь Святих Апостолів Читання, (16: 16 - 34)

In those days as we were on our way out to the place of prayer that we met a slave girl who had a clairvoyant spirit. She used to bring substantial profit to her masters by fortune telling. The girl began to follow Paul and the rest of us shouting, "These men are servants of the Most High God; they will make known to you a way of salvation." She did this for several days until finally Paul became annoyed, turned around, and said to the spirit, "In the name of Jesus Christ I command you, come out of her!" Then and there the spirit

Тими днями сталося, як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток, Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: "Ці люди, слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!" Чимало днів вона таке робила, Надокучило це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: "Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!" І в ту ж мить він вийшов, Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток

left her. When her masters saw that their source of profit was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the main square before the local authorities. They turned them over to the magistrate with this complaint: "These men are agitators disturbing the peace of our city! Furthermore, they are Jews, which means they advocate customs which are not lawful for us Romans to adopt or practice. The crowd joined in the attack on them and the magistrates stripped them and ordered them to be flogged. After receiving many lashes they were thrown into prison, and the jailer was given instructions to guard them well. Upon receipt of these instructions he put them in maximum security, going so far as to chain their feet to a stake. About midnight, while Paul and Silas were praying and singing hymns to God as their fellow prisoners listened, a severe earthquake suddenly shook the place, rocking the prison to its foundations. Immediately all the doors flew open and everyone's chains were pulled loose. The jailer woke up to see the prison gates wide open. Thinking that the prisoners had escaped, he drew his sword to kill himself; but Paul shouted to him, "Do not harm yourself! We are all still here." The jailer called for a light, then rushed in and fell trembling at the feet of Paul and Silas. After a brief interval he led them out and said, "Men, what must I do to be saved?" Their answer was, "Believe in the Lord Jesus and you will be saved, and all your household." They proceeded to announce the word of God to him and to everyone in his house. At that late hour of the night he took them in and bathed their wounds; then he and his whole household were baptized. He led them up into his house, spread a table before them, and joyfully celebrated with his whole family his newfound faith in God.

**Alleluia Verses:** *Turn to me and have pity on me.*

*Steady my footsteps according to your promise.*

**Gospel:** John 9: 1 - 38:

пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади, Привівши ж їх до воєвод, сказали: "Ці люди колотять наше місто: це юдеї, Вони навчають звичаїв, яких нам римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати," І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одягу, звеліли їх сікти різками: завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх, Він же, прийнявши такий наказ, кинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди, Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх, Раптом зчинився великий землетрус, так що підвалини в'язниці затряслися: зеницька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися, Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали, Аж тут Павло скрикнув великим голосом, кажучи: "Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!" І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувсь у ноги Павлові та Силі: а вивівши їх звідти, мовив: "Панове, що мені слід робити, щоб спастися?" Ті відповіли: "Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім," І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі, А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми, Якже запровадив їх до себе в господу, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

**Стихи на Алілуя:** *Споглянь на мене, і помилуй мене.*

*Стопи мої направ по слову твоєму.*

**Євангелія:** Від Івана 9: 1 - 38

**Instead of 'It is truly right . . .':** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**Замість 'Достойно...':** Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

**Причастин:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Аلیلуя! Аلیلуя! Аلیلуя!

## PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **TODAY - 1 BILINGUAL DIVINE LITURGY AT 10AM. GENERAL MEETING TO FOLLOW.**

➤ **THURSDAY, MAY 26 - FEAST OF THE ASCENSION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. DIVINE LITURGY 10 AM**

➤ **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.

➤ **CONFESSIONS** - if you would like to come to confession please contact Fr. Andriy 250-317-3881 or email: [pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary. This week's birthday: **Ivanka Maik**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$\_ (or \_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

## FEAST OF THE ASCENSION



**The Ascension of Jesus Christ** is one of the Great Feasts of our Church, celebrated forty days after Pascha (and thus always falling on a Thursday).

Forty days after the Resurrection, while blessing his disciples (Gospel of Luke 24:50-51), Christ ascended into heaven, taking his place at the right hand of the Father (Gospel of Mark 16:19 and Nicene-Constantinopolitan Creed).

Scriptural accounts:

The first account of the Ascension found in the Bible is in the Gospel of Mark (16:14-19). The description is brief. Jesus and the remaining eleven disciples are seated at a table, presumably in a room in or near Jerusalem. Jesus commands his followers to spread the Gospel, and that those who believe will be known by their invulnerability to poison, ability to heal the sick, and the like. After delivering these

final words, Jesus is received into heaven to sit at the right hand of God. No description of the Ascension itself is given; Mark simply states that it happened.

The Gospel of Luke is even more brief in its description (24:50-51). Jesus led the eleven to Bethany, not far from Jerusalem. While in the act of blessing them, Jesus was carried up to heaven.

The third, and most celebrated, account of the Ascension is in the Acts of the Apostles (1:9-12). For forty days after the Resurrection, Jesus continued to preach the Gospel. Jesus and the eleven were gathered near Mt. Olivet (or the Mount of Olives), to the northeast of Bethany. Jesus tells his disciples that they will receive the power of the Holy Spirit and that they will spread his message the world over. Jesus is taken up and received by a cloud. Some traditions say that he was taken up in a fiery chariot, much like the Prophet Elijah. Two men clothed in white appear and tell the disciples that Jesus will return in the same manner as he was taken. They say: "Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into Heaven? This same Jesus, Who is taken up from you into Heaven, shall so come in like manner as ye have seen Him go into Heaven" (Acts 1:11).[1] Afterwards, the disciples return to Jerusalem rejoicing, remaining continually in the Temple.

The Gospel of Matthew ends at a mountain in Galilee, with Jesus commanding the disciples to spread the Gospel. No mention of the Ascension is made.

Importance

The Ascension of Christ shows the last stage in God's plan for mankind: total union with Himself upon one's departure from the world. According to V. Rev. George Florovsky, "in the Ascension resides the meaning and the fullness of Christ's Resurrection....and with Christ, man's nature ascends also.

## HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

**Donate:** <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>



NATALIA  
DMYTERKO

embroidered clothes online  
shop

tel. 778-593-9546



[www.facebook.com/  
natalia.dmyt/](http://www.facebook.com/natalia.dmyt/)



◆ At the outset of the pandemic, a **DISPENSATION FROM THE OBLIGATION OF ATTENDING THE SUNDAY AND FEAST DAY DIVINE LITURGY** was granted, with the intent of safeguarding the health and well-being of the faithful in the midst of the global pandemic.

With the significant lessening in recent months of pandemic danger both provincially and globally, we are now at a stage where the dispensation can no longer be justified. Accordingly, the **dispensation will be lifted as of Pentecost Sunday, June 5.**

Participation in Divine Liturgy on Sundays, and on Holy Days of Obligation, is a duty that is at once sacred and joyful. It springs from the commandment to keep holy the Sabbath Day. In the Christian tradition, the Sabbath is Sunday, when we celebrate with joy the victory of the Risen Christ over death. Regular celebration of Sunday Divine Liturgy gives to our lives right order, since it places the worship of God before all else and orients us toward our ultimate destiny in Christ.

With you, we rejoice in the return to gathering in person to worship God at Sunday Divine Liturgy, and to living the Sabbath fully with our parish community, family, and friends. It is our hope that the fulfillment of our sacred duty to worship God on Sundays and Holy Days of Obligation will spur us along the path of spiritual renewal.

May the celebration of Pentecost Sunday inspire us to rejoice in worshipping the Lord always.

## FOCOLARE MOVEMENT PRESENTS “LOVE IN ACTION”

How can I practice the Gospel in my daily life? How can we bring more love and unity into the world around us? The Focolare Movement offers simple ways to do this by putting “love into action”. To learn more about it you are invited to an interactive gathering to hear experiences from a variety of people at work, in the family, and with friends. The program includes spiritual reflections, concrete experiences, sharing groups, games and songs. Children of all ages are welcome with their parents and will have a separate program on the same theme. People of other churches and religions are also welcome since the Golden Rule is for everyone!

WHEN: Saturday, May 28, 10:00 am to 4:00 pm

Bring your own lunch. Coffee, tea and water will be provided.

WHERE: All Saints Catholic Church Hall

821 Fairfax St, Coquitlam, BC V3J 5K7

COST: No cost. Donations accepted at the door.

REGISTRATION: <https://forms.gle/7m96reSAHzDurfjX9>

## JOB OPPORTUNITY - THE UKRAINIAN COMMUNITY SOCIETY OF IVAN FRANKO

The **Ukrainian Community Society of Ivan Franko** is looking to fill the part time position of Rental Coordinator for our hall in Richmond. If you have an interest or would like more information please contact us at: [info@ivanfranko.ca](mailto:info@ivanfranko.ca)